

ŻMIEN IL-MILIED

Fil-Milied is-saċerdoti kollha jistgħu jiċċelebraw jew jikkonċelebraw tliet Quddisiet,
sakemm dawn jitqaddsu fil-ħin tagħhom.

25 ta' Diċembru
SOLENNITA' TA'
IT-TWELID TA' SIDNA
Quddiesa tal-vgili

Din il-Quddiesa tintuża fil-ġħaxija ta' l-24 ta' Diċembru, qabel jew wara l-I Għasar tal-Milied.

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Illum tkunu tafu li l-Mulej ġej biex isalvana,
u kmieni filghodu taraw is-sebh tiegħu.

Tingħad il-Glorja 'l Alla

ara Es 16, 6-7

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, li ta' kull sena tferraħna
fi-istennija tal-fidwa tagħna,
agħmel li aħna, bħalma nilqgħu bil-ferħ
lil Ibnek il-wahdieni, Feddej tagħna,
hekk ukoll jistħoqqilna narawh bla biżże' meta jiġi Mħallef tagħna,
Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispritu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredū Fil-kelmiet U ha l-ġisem ... sar bniedem ninżlu għarkobbtejna.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Aġħmel, Mulej,
li nibdew niċċelebraw minn issa il-festa solenni tal-Milied,
biex aktar ma inti turina li biha seħħi il-bidu tal-fidwa tagħna,
aktar naqduk bil-qalb aħna u nithejjew għaliha.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin prorrja.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Għada tfeġġ il-glorja tal-Mulej,
u l-bnedmin kollha jaraw
is-salvazzjoni ta' Alla tagħna.

ara Is 40, 5

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Aġħiġna, nitolbuk, Mulej,
li nitqawwew fir-ruħ bil-festa li qiegħdin nagħmlu
fit-twelid ta' Ibnek il-wahdieni,
li hu l-ikel u x-xorb tagħna f'dawn il-misteri qaddisa.
Bi Kristu Sidna.

Quddiesa ta' nofs il-lejl

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Il-Mulej qalli:
"Ibni int,
illum nissiltek."

Jew: Nifirħu fil-Mulej,
ghax twieled fid-dinja s-Salvatur tagħna.
Illum tassew ġiena s-sliem mis-sema.

Salm 2, 7

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, int dawwalt dan il-lejl qaddis
bid-dija tad-Dawl veru:
aghmel li, kif fid-dinja
għarafna l-misteru tad-dawl ta' Ibnek,
hekk ukoll fis-sema
nitgħaxxqu bil-ferħ tiegħi.
B'Ibnek Ĝesu Kristu Sidna, li hu Alla
u miegħek igħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredu. Fil-kelmiet U ha l-ġisem ... sar bniedem ninżlu għarkobbtejna.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Ha tkun toghġibok, Mulej, l-offerta
li qeqħdin nagħmlulek fil-festa ta' llum,
biex, b'din il-qima qaddisa tagħna
u bil-grazzja tiegħek,
naslu għall-glorja ta' Kristu,
li fih tinsab miegħek in-natura tagħna l-bnedmin.

Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin propria.

ANTIFONA TAT-TQARBIN Il-Verb ha l-ġisem,
u aħħna rajna s-sebħ tiegħi.

Gw 1, 14

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Agħtina, nitolbuk, Mulej Alla tagħna,
li aħħna, li nġbarna ferħana
biex niċċelebraw it-twelid tal-Feddej tagħna,
ikun jistħoqqilna nissieħbu miegħi
permezz ta' hajja tajba.
Bi Kristu Sidna.

Quddiesa tas-sebh

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Dawl kbir idda fuqna illum,
għax tweldilna l-Mulej;
u jsemmuh Kunsillier tal-għażeb,
Alla, Prinċep tas-sliem,
Missier għal dejjem:
u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tmiem.

KOLLETTA

ara Is 9, 2. 6; Lq 1, 33

Nitolbu.

O Alla li tista' kollox,
ahha mtlejna bid-dawl ġdid
tal-Verb tiegħek magħmul bniedem;
agħmel, għalhekk,
li d-dawl tal-fidi, li qiegħed jiddi f'ruħna,
ikun jidher ukoll fl-eğħmil tagħna.
B'lbnek Ĝesu Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredu, Fil-kelmiet U ha l-ġisem ... sar bniedem ninżlu għarkobbtejna.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Nitolbuk, Mulej, li dawn l-offerti tagħna
ikunu jixirqu lill-misteru
li qiegħdin niċċelebraw illum,
biex kif Kristu, li sar bniedem,
idda wkoll quddiemna bħala Alla,
hekk dan il-frott ta' l-art li qiegħdin noffrulek,
iġib fina l-grazzja tiegħek.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin propria.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Imtela bil-ferħ, bint Sijon,
għajjat bil-ferħ, bint Ĝerusalem!
ara, is-Sultan tiegħek ġej għandek,
qaddis u salvatur tad-dinja.

ara Žakk 9, 9

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Bil-ferħ u l-qima kollha, Mulej,
qiegħdin nagħtu gieħ lit-tweld id ta' Ibnek;
agħmel li, b'fidi shiħa,
nagħarfu l-kobor ta' dan il-misteru
u ngħożżu b'heġġa akbar ta' mħabba.
Bi Kristu Sidna.

Quddiesa ta' bin-nhar

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Tweldilna tifel,
ingħatalna iben;
is-saltna tkun fuq spallejh,
u jsemmuh Kunsillier tal-ġhaġeb.

Is 9, 6

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, int b'mod tal-ġhaġeb
ħlaqt il-bniedem fil-kobor tiegħu,
u b'ġhaġeb akbar ġeddidtu wara li waqa';
agħmel li nissieħbu ma' Kristu
fin-natura tiegħu ta' Alla,
kif hu għoġbu jieħu sehem magħna
fin-natura tagħna l-bnedmin.
Hu, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kred U Fil-kelmiet U ha l-ġisem ... sar bniedem ninżlu għarkobbtejna.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Il-raq, Mulej, din l-offerta

li qeqħdin nagħmlulek fil-festa solenni ta' llum;
biha int warrabt għal kollox il-korla tiegħek minn fuqna
u rġajt ħabbibtna miegħek,
u biha wkoll aħna nagħtuk qima perfetta.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin propria.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Raw it-truf kollha ta' l-art
is-salvazzjoni ta' Alla tagħna.

Salm 97, 3

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Aghħmel, o Alla hanin,
li s-Salvatur tad-dinja, imwieleq illum,
bħalma għamilna wlied tiegħek,
hekk ukoll jagħtina l-hajja ta' dejjem.
Hu, li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Il-Hadd fost l-Ottava tal-Milied
jew, jekk tkun ottava bla Hadd, fit-30 ta' Dicembru
FESTA TA'

**IL-FAMILIA MQADD SA
TA' GESU', MARIJA U GUZE PPI**

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Ir-ragħajja marru jgħaż-ġġlu,
 u sabu 'l Marija u 'l Gużeppi,
 u t-tarbija mimduda f'maxtura.

Lq 2, 16

Tingħad il-Glorja 'l Alla

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, int tajtna eżempji mill-isbaħ fil-Familja mqaddsa;
 aghmel li nsiru nixbhuha fil-virtujiet tal-ħajja tad-dar
 u fir-rabta tagħha ta' mħabba,
 ha niġu nithennew għal dejjem fil-ferħ ta' darek fis-sema.
 B'Ibnek Gesu Kristu Sidna, li hu Alla,
 u miegħek igħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
 għal dejjem ta' dejjem.

Meta din il-festa taħbat il-Hadd, jingħad il-Kredu

TALBA FUQ L-OFFERTI

Se noffrulek, Mulej, is-sagħrifċċju tal-paci tagħna miegħek;
 fiċ-ċokon tagħna nitolbuk
 li, għat-talb tal-Verġni Omm Alla u ta' San Gużepp,
 twettaq il-familji tagħna fil-grazzja tiegħek u s-sliem.
 Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN Alla tagħna deher fid-dinja,
 u għammar fost il-bnemin.

Bar 3, 38

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Missier l-aktar ħanin,
 inti tgħajjixna bis-sagamenti tas-sema;
 aghmel li nimxu dejjem fuq l-eżempji tal-Familja mqaddsa,
 biex, wara t-taħbit ta' din id-dinja,
 nissieħbu magħha fil-ġenna.
 Bi Kristu Sidna.

29 ta' Dicembru

II-5 jum fost l-ottava tal-Milied

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Alla hekk ħabb lid-dinja
li ta lil Ibnu l-waħdieni,
biex kull min jemmen fih ma jintilifx,
iżda jkollu l-ħajja ta' dejjem.

Gw 3, 16

Tingħad il-Glorja 'l Alla

KOLLETTA

Nitolbu

O Alla li tista' kollox,
int, li ma tidhix, bghattilna d-dawl tiegħek
u keċċejt id-dlamijiet tad-dinja;
ix-het fuqna ħarsa ta' sliem,
biex nagħtu tifħir xieraq
lit-twelid tal-ġhaġeb ta' Ibnek il-waħdieni,
Gesu Kristu Sidna, li hu Alla
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Il-Kredu ma jingħad.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Ilqa', Mulej, dawn l-offerti tagħna,
li bihom nagħmlu miegħek bidla glorjuža;
għax waqt li aħna noffrulek mill-frott li tajtna,
inti tagħtina lilek innifsek.
Bi Kristu Sidna.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Il-qalb ħanina ta' Alla tagħna
bagħtilna mill-għoli ż-żjara tax-Xemx tielgħa.

Lq 1, 78

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Agħtina, nitolbuk, o Alla li tista' kollox,
li ħajxitna titwettaq dejjem iż-żejjed
bis-sahħha tal-misteri qaddisa li iċċelebrajna.
Bi Kristu Sidna.

30 ta' Diċembru

Is-6 jum fost l-ottava tal-Milied

Jekk l-ottava tal-Milied tkun bla Hadd, illum issir il-festa tal-Familja mqaddsa ta' Gesù, Marija u Gużepi (ara pag. 37)

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Meta kollox kien daħal f'raqda ħelwa,
u l-lejl kien wasal f'nofs il-mixja mgħaqgħla
tiegħi,
il-kelma setgħana tiegħek, Mulej,
ħarġet mis-sema, mit-tron tas-saltna.

Għerf 18, 14-15

Tingħad il-Glorja 'l Alla.

KOLLETTA

Nitolbu.

Nitolbuk, o Alla li tista' kollox,
biex it-twelid ġdid ta' Ibnek bħala bniedem jeħlisna mid-dnub
li ilu jżommna mjassra taħt il-madmad tiegħi.
B'Ibnek Gesù Kristu Sidna, li hu Alla
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Il-Kredu ma jingħad.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Fil-ħniena tiegħek, Mulej, ilqa' l-offerti tal-poplu tiegħek,
biex bihxm niksbu f'dawn il-misteri qaddisa tas-sema
dak li nistqarru b'fidi minn qalbna.

Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Mill-milja tiegħi
aħna lkoll ħadna
grazzja fuq grazzja.

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

O Alla, inti tqarribna lejk
bis-sehem li tagħtina fis-sagħament tiegħek,
kabbar fi qlubna l-frott tal-qawwa tiegħi,
biex, waqt li nirċievu dan id-don minn għandek,
bih stess nithejjew tajjeb għalihi.
Bi Kristu Sidna.

Ĝw 1, 16

31 ta' Dicembru

Is-7 jum fost l-ottava tal-Milied

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Tweldilna tifel,
ingħatalna iben;
is-saltna tkun fuq spallejh,
u jsemmuh Kusillier tal-ġħagħeb.

Is 9, 6

Tingħad il-Glorja 'l Alla.

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla ta' dejjem li tista' kollox,
int ridt li fit-twelid ta' Ibnek iseħħi il-bidu u l-qofol
ta' kull rabta tagħna miegħek;
aqħmel li nkunu sehem mill-wirt ta' Kristu,
li fih tinsab il-milja tas-salyazzjoni tad-dinja.
Hu, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma l-Ispritu s-Santu
għal dejjem ta' dejjem.

Il-Kredu ma jingħad.

TALBA FUQ L-OFFERTI

O Alla, minnek ġej is-sliem tagħna
u r-rabta ta' qalbna miegħek;
aqħmel li, b'din l-offerta,
nagħtu ġieħ kif jixraq lill-kobor tiegħek,
u li nhossu ruħna magħqudin haġa waħda
bit-tiċċib tagħna f'dawn il-misteri qaddisa.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħħbin tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Alla bagħat 'l Ibnu l-waħdieni fid-dinja,
biex ngħixu bih.

I Ċw 4, 9

TALBA WARAJHEK T-TQARBIN

Nitolbu.

Mulej, inti tmexxi l-poplu tiegħek b'kull xorta ta' għajjnuna;
fit-tjieba tiegħek ieqaf magħna issa u għal li ġej,
biex nitfarrġu kemm jinhieg bil-ħwejjeg li jgħaddu,
u hekk inħabirku aktar bil-qalb
għall-ħwejjeg li jibqgħu għal dejjem.
Bi Kristu Sidna.

1 ta Jannar

Ottava tal-Milied
SOLENNITA' TA'

L-IMQADDSA OMM ALLA MARIJA

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Sliem għalik, Omm imqaddsa:	Jew:	Dawl kbir idda fuqna llum, għax tweldilna l-Mulej; u jsemmu Kunsillier tal-ġaġeb, Alla, Prinċep tas-Sema, Missier għal dejjem: u s-saltna tiegħu ma jkollhiex tniem.
int b'heġġa kbira tajt lid-dinja s-Sultan li jaħkem fuq is-sema u l-art għal dejjem.		

KOLLETTA

ara Is 9, 2, 6; Lq 1, 33

Nitolbu.

O Alla, inti ridt li l-imqaddsa Marija ssir Omm Ibnek u tibqa' Verġni,
u hekk offrejt lill-bnedmin kollha l-ġid ta' salvazzjoni għal dejjem;
agħmel li nħossu l-qawwa tat-talb tagħha għalina,
aħna li biha l-qajna lil min tana l-ħajja,
Ibnek ġesu Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredu

TALBA FUQ L-OFFERTI

O Alla, int fi tħubitek tibda kull ġid u twasslu fil-milja kollha tiegħu;
agħmel li, aħna u niċċelebraw il-festa ta' l-imqaddsa Omm Alla,
inħossu l-ferħ tal-grazzja li int tiżra' fina,
u nitħennew bil-frott kollu tagħha.

Ri Kristu Sidna.

Prefazju tal-Madonna I: ... fil-festa tal-Maternità

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Għesu Kristu hu dak li kien
fl-imghodd, issa u għal dejjem.

Lhud 13, 8

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Kollha ferħana, Mulej, tqarbinna bis-sagreement tiegħek;
agħmel li din it-tqarbiha tkun tiswielna għall-ħajja ta' dejjem,
lilna li għandna x-xorti nistqarru li l-imqaddsa Marija dejjem Verġni
hija Omm Ibnek u Omm il-Knisja.
Bi Kristu Sidna.

IT-2 HADD WARA L-MILIED

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Meta kollox kien dahal f'raqda ħelwa,
u l-lejl kien wasal f'nofs il-mixja mghaggla
tiegħu,
il-kelma setgħana tiegħek, Mulej,
ħarget mis-sema, mit-tron tas-saltna.

Għerf 18, 14-15

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla ta' dejjem li tista' kollox,
int ixxerred id-dija tiegħek fuq kull min hu fidil lejk;
fi tjuditek imla d-dinja bil-glorja tiegħek,
u uri ruħek lill-popli kollha
fis-sbuhija tal-ġhaġeb tad-dawl tiegħek.
B'Ibnek Ġesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek ighix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredu

TALBA FUQ L-OFFERTI

Qaddes, Mulej, dawn l-offerti
bil-grazzja tat-twelid ta' Ibnek il-waħdieni,
li biha wnejtna t-triq tas-sewwa
u weghidtna l-ħajja fis-saltna tas-sema.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Lil dawk kollha li laqqiħu,
tahom is-setgħa li jsiru wlied Alla.

TALBA WARA T-TQARBIN

Għw 1, 12

Nitolbu.

Fiċ-ċokon tagħna, Mulej Alla, nitolbuk
biex, bis-saħħa ta' dawn il-misteri qaddisa li icċelebrajna,
jinquerdu minna d-drawwiet ħżiena
u jseħħu x-xewqat tajba tagħna.
Bi Kristu Sidna.

FIL-FERJI TA' ŽMIEN IL-MILIED

mit-2 ta' Jannar sa lejlet l-Epifanija

Dawn il-quddisiet jintużaw fill-ferji li għalihom huma magħżula.

It-Tnejn

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Jum imqaddes feġġ għalina:
ejjew, ġnus, qimu l-Mulej,
għax fuq l-art niżel dawl kbir.

KOLLETTA

Nitolbu.

Aħna nistqarru, Mulej, li Ibnek il-waħdieni,
li minn dejjem u għal dejjem hu miegħek fil-glorja,
twieled minn Omm Vergni
u sar tassew bniedem bħalna;
aqħti lill-poplu tiegħek
fidi shiħa li xejn ma jqanqalha,
biex neħilsu mill-ghawġ ta' issa u naslu fil-hena ta' dejjem.
B'Ibnek Ĝesù Kristu Sidna,
li hu Alla,
u miegħek igħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Ilqa', Mulej, dawn l-offerti tagħħna,
li bihom nagħmlu miegħek bidla glorjuža:
għax waqt li aħna noffrulek mill-frott li tajtna,
inti tagħtina lilek innifsek.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Aħna rajna s-sebħ tiegħu,
is-sebħ ta' l-İben il-waħdieni tal-Missier,
mimli bil-grazzja u l-verità.

TALBA WARA T-TQARBIN

Għw 1, 14

Nitolbu.

Agħtina, nitolbuk, o Alla li tista' kollox,
li ħajjalna titwettaq dejjem iżjed
bis-sahħha tal-misteri qaddisa li iċċelebrajna.
Bi Kristu Sidna.

It-Tlieta

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Imbierek min ġej f'isem il-Mulej!
Il-Mulej hu Alla, hu jdawwalna.

Salm 117, 26-27

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, meta ibnek sar bniedem mill-Verġni mqaddsa Marija
ridtu jkun bniedem ġdid
li ma giex taħt il-kundanna tad-dnub
mogħtija lill-bnedmin kollha minn qabel;
aghmel li neħilsu mit-tingis tal-bniedem il-qadim,
ahna li ħadna sehem f'dan il-ħolqien ġdid
li deher f'lbnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Fil-ħniena tiegħek, Mulej,
ilqa' l-offerti tal-poplu tiegħek,
biex bihom niksbu f'dawn il-misteri qaddisa tas-sema
dak li nistqarru b'fidi minn qalbna.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Bis-sahħha ta' l-imħabba kbira li biha ħabbna,
Alla bagħat 'l Ibnu
f'sura ta' ġisem midneb.

Ef 2, 4; Rum 8, 3

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

O Alla, inti tqarribna lejk
bis-sehem li tagħtina fis-sagamento tiegħek;
kabbar fi qlubna l-frott tal-qawwa tiegħu,
biex, waqt li nirċievu dan id-don minn għandek,
bih stess nithejjew tajjeb għalihi.
Bi Kristu Sidna.

L-Erbgħa

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Il-poplu li kien miexi fid-dlam ra dawl kbir,
in-nies li joqogħdu f'art id-dlam
dawl kbir idda fuqhom.

Is 9, 2

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla li tista' kollox,
Ibnek, is-Salvatur tagħna, ġie fostna mis-sema
bħala dawl ġdid biex jiddi fid-dinja;
agħmel li huwa jgħammar fina u dejjem iġeddididna,
Hu, li hu Alla,
u miegħek igħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

O Alla, minnek ġej is-sliem tagħna
u r-rabta ta' qalbna miegħek;
agħmel li, b'din l-offerta,
nagħtu ġieħ kif jixraq lill-kobor tiegħek,
u li nhossu ruħna magħqudin ħaġa waħda
bit-tishib tagħna f'dawn il-misteri qaddisa.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Il-ħajja wriet ruħha,
il-ħajja li kienet għand il-Missier
u li wriet ruħha lilna.

1 Ġw 1, 2

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Mulej, inti tmexxi l-poplu tiegħek b'kull xorta ta' għajjnuna;
fit-tjieba tiegħek ieqaf magħna issa u għal li ġej,
biex nitfarrġu kemm jinhieg bil-ħwejjieg li jgħaddu,
u hekk inħabirku aktar bil-qalb
għall-ħwejjieg li jibqgħu għal dejjem.
Bi Kristu Sidna.

Il-Hamis

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Fil-bidu u qabel kull zmien,
il-Verb kien Alla;
hu għogbu jsir bniedem biex isalva d-dinja.

KOLLETTA

ara ġw 1, 1

Nitolbu.

O Alla, bit-twelid ta' Ibnek il-waħdieni
int tajt bidu ghall-eğħmil tiegħek tal-għaġeb
biex isseħħ il-fidwa tal-poplu tiegħek;
wettaq il-fidi fina, qaddejja tiegħek,
u ibqa' mexxina int, sa ma naslu biex niksbu
il-premju tal-glorja li wegħedtna.
B'Ibnek Gesù Kristu Sidna, li hu Alla
u miegħek igħix u jsaltan flimkien ma' I-Ispritu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Ilqa', Mulej, dawn l-offerti tagħna,
li bihom nagħmlu miegħek bidla glorjuža:
għax waqt li aħna noffrulek mill-frott li tajtna,
inti tagħtina lilek innifsek.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Alla hekk ħabb lid-dinja
li ta lil Ibnu l-waħdieni,
biex kull min jemmen fiha ma jintilifx
iżda jkollu l-ħajja ta' dejjem.

ġw 3, 16

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Agħtina, nitolbuk, o Alla li tista' kollo,
li ħajjinna titwettaq dejjem iżjed
bis-saħħa tal-misteri qaddisa li iċċelebrajna.
Bi Kristu Sidna.

Il-Ġimgħa

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Bħal dawl fid-dlam jiddi għat-tajbin
il-Mulej twajjeb, hanin u ġust.

Salm 111, 4

KOLLETTA

Nitolbu.

Fit-tjieba tiegħek, Mulej,
agħiġi d-dawl lill-fidili tiegħek,
u dejjem kebbes il-qlub tagħhom
bid-diġiha tal-glorja tiegħek,
biex qatt ma jieqfu jagħar fu s-Salvatur tagħhom,
u jingħaqdu fis-sewwa miegħu,
Ibnek Gesu Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma l-Ispritu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Fil-ħniena tiegħek, Mulej,
ilqa' l-offerti tal-poplu tiegħek,
biex bihom niksbu f'dawn il-misteri qaddisa tas-sema
dak li nistqarru b'fidi minn qalbna.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Miled.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

B'dan dehritilna l-imħabba t'Alla,
għax Alla bagħat lil Ibnu l-wahdieni fid-dinja
biex ngħixu bih.

I ġw 4, 9

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

O Alla, inti tqarribna lejk
bis-sehem li tagħtina fis-sagreement tiegħek;
kabbar fi qlubna l-frott tal-qawwa tiegħu,
biex, waqt li nirċievu dan id-don minn għandek,
bih stess nithejjew tajjeb għalihi.
Bi Kristu Sidna.

Is-Sibt

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Alla bagħat lil Ibnu,
imwieleed minn mara, imwieleed taħt il-ligi,
biex ikollna l-adozzjoni.

Gal 4, 4-5

KOLLETTA

Nitoibu.

O Alla ta' dejjem li tista' kollex,
bil-miġja ta' Ibnek il-waħdieni fostna
int għoġbok tiddi quddiemna b'dawl ġdid;
aqħtina li, bħalma hu,
bit-twelid tiegħu minn Marija Verġni,
issieheb magħna fin-natura tagħna l-bnedmin,
hekk ukoll aħna jkollna l-grazzja
li nissieħbu miegħu fis-saltna tiegħu,
Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

O Alla, minnek ġej is-sliem tagħna
u r-rabta ta' qalbna miegħek;
aqħmel li, b'din l-offerta,
nagħtu ġieħ kif jixraq lill-kobor tiegħek,
u li nhossu ruħna magħqudin haġa waħda
bit-tishib f'dawn il-misteri qaddisa.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju tal-Milied.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Mill-milja tiegħu aħna lkoċċi ħadna
grazzja fuq grazzja.

Gw 1, 16

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Mulej, inti tmexxi l-poplu tiegħek
b'kull xorta ta' għajnuna;
fit-tjieba tiegħek ieqaf magħna issa u għal li ġej,
biex nitfarrġu kemm jinhieg bil-ħwejjieg li jgħaddu,
u hekk inħabirku aktar bil-qalb
għall-ħwejjieg li jibqgħu għal dejjem.
Bi Kristu Sidna.

6 ta' Jannar**Jew il-Hadd bejn it-2 u t-8 ta' Jannar**

SOLENNITA' TA'

L-EPIFANIJA TAL-MULEJ**ANTIFONA TA' L-INTROJTU**

Ara, ġej is-Sid, il-Mulej;

fidejh hija s-saltna, il-qawwa u s-setgħa.

ara Mal 3, 1

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, intillum b'kewkba mexxejt il-ġnus
u għarrrafthom lil Ibnek il-waħdieni;
fil-ħniena tiegħek aqhtina
li aħna, li digħi għarafniek bis-saħħa tal-fidi,
naslu biex nitgħaxxu bik wiċċi imb'wiċċi
fis-sebħ tal-kobor tiegħek fis-sema.
B'Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredu

TALBA FUQ L-OFFERTI

Fil-ħniena tiegħek, Mulej,
ħares lejn dawn l-offerti tal-Knisja tiegħek:
m'aħniex se noffrulek iż-żejjed deheb, incens u mirra,
iżda lil Ibnek Ĝesù Kristu,
li taħt ix-xbihat ta' dawn l-offerti,
huwa issagħifikat u mogħti lilna bħala ikel:
Hu li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Prefazju ta' l-Epifanija.

Meta jintuża l-Kanone Ruman, tingħad it-talba Imseħbin propria.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Rajna l-kewkba tiegħu tielgħha,
u ġejna bid-doni tagħha
naduraw il-Mulej.

ara Mt 2, 2

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Mulej, mexxina dejjem u kullimkien
bid-dawl tiegħek tas-sema,
biex b'fehma safja nagħarfu l-misteri qaddisa
li fihom għoġbok tagħiġi sehem,
u nirċevuhom kif jixraq, bl-imħabba kollha.
Bi Kristu Sidna.

**Mill-ġħada ta' l-Epifanija sas-Sibt qabel il-festa
tal-Magħmudija tal-Mulej**

Dawn il-Quddiset jintużaw fil-ferji li għalihom huma magħżula.

It-Tnejn

ANTIFONA TA' L-INTROJTU Jum imqaddes feġġ għalina:
ejjew, ġnus, qimu l-Mulej,
għax fuq l-art niżel dawl kbir.

KOLLETTA

Nitolbu.

Dawwal qlubna, Mulej, bid-dija tal-glorja tiegħek,
biex isehħilna ngħaddu b'wiċċ il-ġid
minn fost id-dlamijiet ta' din id-dinja,
u naslu fid-dawl ta' dejjem fis-sema.
B'Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Illa, Mulej, dawn l-offerti tagħna,
li bihom nagħmlu miegħek bidla glorjuża:
għax waqt li aħna noffrulek mill-frott li tajtna,
inti tagħtina lilek innifsek.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju ta' l-Epifanija.

ANTIFONA TAT-TQARBIN Aħna rajna s-sebħ tiegħu,
is-sebħ ta' l-İben il-waħdieni tal-Missier,
mimli bil-grazzja u l-verită.

Gw 1, 14

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.
Aġħtina, nitolbuk, o Alla li tista' kollox,
li ħaj jitna titwettaq dejjem iżjed
b-is-sahha tal-misteri qaddisa li iċċelebrajna.
Bi Kristu Sidna.

It-Tlieta

ANTIFONA TA' L-INTROJTU Imbierek min ġej f'isem il-Mulej!
Il-Mulej hu Alla, hu jdawwalna.

Salm 117, 26-27

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, Ibnek il-waħdieni
deher fostna fin-natura tagħna l-bnedmin;
aqħmel li, permezz tiegħu,
niġġeddu minn ġewwa, fl-ispiritū,
kif minn barra, bil-ghajnejn tal-ġisem,
għarafnieh bniedem bħalna,
Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispiritu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Fil-ħniena tiegħek, Mulej,
ilqa' l-offerti tal-poplu tiegħek,
biex bihom niksbu f'dawn il-misteri qaddisa tas-sema
dak li nistqarru b'fidi minn qalbna.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju ta' l-Epifanija.

ANTIFONA TAT-TQARBIN Bis-saħħha ta' l-imħabba kbira li biha ħabbna,
Alla bagħhat 'l Ibnu
f'sura ta' ġisem midneb.

Ef 2, 4; Rum 8, 3

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

O Alla, inti tqarribna lejk
bis-sehem li tagħtina fis-sagreement tiegħek;
kabbar fi qlubna l-frott tal-qawwa tiegħu,
biex, waqt li nirċievu dan id-don minn għandek,
bih stess nithejjew tajjeb għalihi.
Bi Kristu Sidna.

L-Erbgħa

ANTIFONA TA' L-INTROJTU Il-poplu li kien miexi fid-dlam ra dawl kbir,
in-nies li joqogħdu f'art id-dlam
dawl kbir idda fuqhom.

Is 9, 6

KOLLETTA

Nitolbu.
O Alla, li tagħti d-dawl lill-ġnus kollha,
 rodd lill-popli tiegħek il-hena ta' sliem għal dejjem,
 u xerred fi qlubna dak id-dawl sabiħli bih imlejt lil missirijietna.
B'Ibnek Gesù Kristu Sidna, li hu All'a
 u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
 għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

O Alla, minnek ġej is-sliem tagħna
 u r-rabta ta' qalbna miegħek;
 agħmel li, b'din l-offerta,
 naġħtu ġieħ kif jixraq lill-kobor tiegħek,
 u li nhossu ruħna magħqudin haġa waħda
 bit-tishib tagħna f'dawn il-misteri qaddisa.
 Bi Kristu Sidna.

Prefazju ta' l-Epifanija.

ANTIFONA TAT-TQARBIN Il-hajja wriet ruħha,
 il-hajja li kienet għand il-Missier
 u li wriet ruħha lilna.

1 Gw 1, 2

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.
Mulej, inti tmexxi l-poplu tiegħek b'kull xorta ta' għajnuna;
 fit-tjieba tiegħek ieqaf magħna issa u għal li ġej,
 biex nitfarrġu kemm jinhtieg bil-ħwejjeg li jgħaddu,
 u hekk inħabirku aktar bil-qalb
 għall-ħwejjeg li jibqgħu għal dejjem.
 Bi Kristu Sidna.

Il-Hamis

ANTIFONA TA' L-INTROJTU Fil-bidu u qabel kull żmien,
il-Verb kien Alla;
hu għoġbu jsir bniedem biex isalva d-dinja.
ara ġw 1, 1

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla, permezz ta' Ibnek,
int urejt lill-ġnus kollha d-dawl tiegħek ta' dejjem;
agħmel li aħna, il-poplu tiegħek,
nagħarfu s-sebħ kollu tal-Feddej tagħna,
u nagħarfuh dejjem iżjed,
sa ma narawħ fid-dawl ta' dejjem.
B'Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Ilqa', Mulej, dawn l-offerti tagħna,
li bihom nagħmlu miegħek bidla glorjuža:
għax waqt li aħna noffrulek mill-frott li tajtna,
inti tagħtina lilek innifsek.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju ta' l-Epifanija.

ANTIFONA TAT-TQARBIN Alla hekk ħabb lid-dinja
li ta' lil Ibnu l-waħdieni,
biex kull min jemmen fih ma jintilifx
iżda jkollu l-hajja ta' dejjem.

ġw 3, 16

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.
Aġħtina, nitolbuk, o Alla li tista' kollox,
li ħaj jitna titwettaq dejjem iżjed
bis-saħħa tal-misteri qaddisa li icċelebrajna.
Bi Kristu Sidna.

Il-Ġimgħa

ANTIFONA TA' L-INTROJTU Bħal dawl fid-dlam jiddi għat-tajbin il-Mulej twajjeb, ħanin u ġust.

Salm 111, 4

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla li tista' kollox,
inti wrejt permezz ta' kewkba
it-twelid tas-Salvatur tagħna;
aqħtina l-grazzja
li narawh dejjem aħjar bil-ghajnejn ta' ruħna,
Ibnek Ĝesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek igħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

Fil-ħniena tiegħek, Mulej,
ilqa' l-offerti tal-poplu tiegħek,
biex bihom niksbu f'dawn il-misteri qaddisa tas-sema
dak li nistqarru b'fidi minn qalbna.
Bi Kristu Sidna.

Prefazju ta' l-Epifanija.

ANTIFONA TAT-TQARBIN B'dan dehritilna l-imħabba t'Alla,
għax Alla bagħat lil Ibnu l-wahdieni fid-dinja
biex nghixu bih.

1 Gw 4, 9

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

O Alla, inti tqarribna lejk
bis-sehem li tagħtina fis-sagreement tiegħek;
kabbar fi qlubna l-frott tal-qawwa tiegħu,
biex, waqt li nircievu dan id-don minn għandek,
bih stess nithejjew tajjeb għaliex.
Bi Kristu Sidna.

Is-Sibt

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Alla bagħat lil Ibnu,
imwieleed minn mara, imwieleed taħt il-ligi,
biex ikollna l-adozzjoni.

KOLLETTA

Gal 4, 4-5

Nitolbu.

O Alla ta' dejjem li tista' kollox,
int għamiltna ħolqien ġdid
permezz ta' Ibnek il-wahdien;
aqhtina l-grazzja li naslu għall-glorja tiegħu,
li fiż-żabbar miegħek in-natura tagħna l-bnedmin,
Ibnek Gesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu
għal dejjem ta' dejjem.

TALBA FUQ L-OFFERTI

O Alla, minnek gej is-sliem tagħna
u r-rabta ta' qalbna miegħek;
agħmel li, b'din l-offerta,
nagħtu ġieħ kif jixraq lill-kobor tiegħek,
u li nħossu ruħna magħqudin haġa waħda.
bit-tishib f'dawn il-misteri qaddisa.
Bi Kristu Sidna.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Mill-milja tiegħu aħna lkoll ħadna
grazzja fuq grazzja.

Gw 1, 16

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Mulej, inti tmexxi l-poplu tiegħek
b'kull xorta ta' għajnuna;
fit-tjieba tiegħek ieqaf magħna issa u għal li ġej,
biex nitfarrġu kemm jinhieg bil-ħwejjieg li jgħaddu,
u hekk inħabirku aktar bil-qalb
għall-ħwejjieg li jibqgħu għal dejjem.
Bi Kristu Sidna.

Il-Hadd wara l-Epifanija

FESTA TA'

IL-MAGHMUDIJA TAL-MULEJ

ANTIFONA TA' L-INTROJTU

Wara li tgħammed il-Mulej,
is-smewwiet infetku,
u l-Ispirtu niżel fuqu bħal ġhamiema,
u leħen il-Missier instema' jgħid:
“Dan hu Ibni l-għażiż;
fiċi il-għaxqa tiegħi.”

ara Mt 3, 16-17

KOLLETTA

Nitolbu.

O Alla ta' dejjem li tista' kollox,
meta Kristu tgħammed fix-xmara Ġordan,
l-Ispirtu s-Santu niżel fuqu,
u int, b'leħen setgħani, għarraftna li hu Ibnek il-għażiż;
agħmel li l-ulied adottivi tiegħek,
li ħadu twelid ġdid mill-ilma u l-Ispirtu s-Santu,
jibqgħu jgħixu sa-l-akħar kif jogħġob lilek.
B'Ibnek Gesù Kristu Sidna, li hu Alla,
u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma' l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jew:

Nitolbu.

O Alla, Ibnek il-waħdieni deher fostna fin-natura tagħna l-bnedmin;
agħmel li permezz tiegħu niġġeddu minn ġewwa, fl-ispiritu,
kif minn barra, bil-ghajnejn tal-ġisem għarafnieh bniedem bħalna.

Hu, li hu Alla,

u miegħek iġħix u jsaltan flimkien ma l-Ispirtu s-Santu,
għal dejjem ta' dejjem.

Jingħad il-Kredu .

TALBA FUQ L-OFFERTI

Ilqa, Mulej, dawn id-doni
li aħna qeqħdin noffrulek b'radd ta' ħajr
talli wnejtna lil Ibnek il-għażiż;
agħmel li din l-offerta tal-fidili tiegħek
tinbidel fis-sagħrifċċju ta' l-istess Ibnek,
li għoġbu jħenn għalina u jneħħi d-dnubiet tad-dinja:
Hu li jgħix u jsaltan għal dejjem ta' dejjem.

Prefazju.

V. Il-Mulej magħkom.

R. U miegħek ukoll.

V. Nerfghu qlubna 'l fuq.

R. Nerfghuhom lejn il-Mulej.

V. Niżżu ħajr lill-Mulej Alla tagħna.

R. Hekk sewwa u xieraq.

Sewwa u xieraq tassew,

Mulej, Missier qaddis, Alla ta' dejjem li tista' kollo,

tajjeb u ta' ġid għas-salvazzjoni tagħna

li dejjem u kullimkien inroddulek ħajr.

Int fissirt b'sinjali tal-ġhaġeb

il-misteru tal-ħasil ġdid fix-xmara Ġordan,

u semmajt leħnek mis-sema biex il-bnedmin kollha jemmnu

li I-Verb tiegħek għammar fostna,

u, bl-Ispirtu s-Santu li niżel fuqu f'sura li tidher bħal ħamiema,

kulħadd jagħraf li int ikkonsagrajt b'żejt ta' ferħ

lil Kristu, il-Qaddej tiegħek

u bgħattu jxandar il-Bxara t-Tajba lill-foqra.

Għalhekk, flimkien mal-Qawwiet tas-sema,

qatt ma nieqfu nfahhruk fuq I-art

u bla hedha ntenu lill-kobor tiegħek:

Qaddis, Qaddis, Qaddis, Mulej, Alla ta' I-eżerċti.

Is-smewwiet u I-art mimlija bil-glorja tiegħek.

Hosanna fl-ogħla tas-smewwiet.

Imbierek min ġej f'isem il-Mulej.

Hosanna fl-ogħla tas-smewwiet.

ANTIFONA TAT-TQARBIN

Dan hu li għalihi qal Ģwanni:

“Jiena rajt b'għajnejja u xhedit
li dan hu l-iben ta' Alla.”

Gw 1, 32.34

TALBA WARA T-TQARBIN

Nitolbu.

Aħna tqarbinna, Mulej,

bid-doni qaddisa li għoġbok tagħtina;

fic-ċokon tagħna nitolbu l-hniex tiegħek

biex nisimgħu bil-qalb lil Ibnekk il-waħdieni,

ħalli nistgħu nissejħu wliedek u nkunu hekk tassew.

Bi Kristu Sidna.

Mill-ghada ta' dan il-Hadd sat-Tlieta ta' qabel Ras ir-Randan huwa żmien “matul is-sena”. Fil-Quddies tal-Hdud u tal-ferji jintużaw it-testi li jibdew minn pag. 243.